

# NI ASÍ LA DISTINGUE

CLASIFICACIÓN: ESTAMPAS

SERIE: CAPRICHOS (ESTAMPAS Y DIBUJOS, 1797-1799) (7/85)



## DATOS GENERALES

CRONOLOGÍA

Ca. 1797 - 1799

DIMENSIONES

200 x 150 mm

TÉCNICA Y SOPORTE

Aguafuerte, aguatinta y punta seca

RECONOCIMIENTO DE LA AUTORÍA DE GOYA

Obra unánimemente reconocida

FICHA: REALIZACIÓN/REVISIÓN

17 nov 2010 / 29 may 2024

INVENTARIO

836 225

## INSCRIPCIONES

*Ni así la distingue* (en la parte inferior)

7 (en el ángulo superior derecho)

Goya (firmado en el ángulo inferior izquierdo)

## HISTORIA

Véase *Francisco de Goya y Lucientes, Pintor.*

Existe una prueba de estado a la que ya se le ha aplicado el aguatinata y la punta seca y en la que se escribe a mano, ya la percibo. También hay una segunda prueba de estado en la que consta el título definitivo del grabado.

Esta estampa fue precedida por dos dibujos preparatorios que se conservan en el Museo Nacional del Prado. El primero es una aguada en tinta china que pertenece al *Álbum B* y el segundo es una *aguada en tinta china*.

#### ANÁLISIS ARTÍSTICO

Una maja vestida de negro está siendo cortejada por un hombre que se encuentra a su lado y que se acerca a ella para mirarla con un monóculo. La postura de éste y la expresión de su rostro hacen suponer sus libidinosas intenciones así como su naturaleza un tanto incauta. Más atrás, sentada en una silla, se puede ver a una mujer que sujeta en una de sus manos un abanico al tiempo que mira con aire absorto. En el espacio que queda entre el hombre y la figura femenina, a la altura de la cintura, irrumpe un rostro que observa con atención la escena. Ésta podría estar teniendo lugar al aire libre; mediante el empleo del aguatinata Goya ha captado el cielo en el que se cierne una nube que ocupa el ángulo superior derecho de la estampa. Asimismo, ha captado las vestiduras oscuras de la maja mediante un profuso empleo del aguafuerte, que contrasta con los ropajes claros del hombre.

En el manuscrito de Ayala se señala que este grabado representa que "para conocer lo que es, no basta el anteojo, se necesita juicio". En el del Museo Nacional del Prado se apunta "¿Cómo ha de distinguirla? Para conocer lo que ella es, no basta el anteojo, necesita juicio y práctica del mundo, y esto es precisamente lo que le falta al pobre caballero". Por último el manuscrito de la Biblioteca Nacional indica que "se ciegan tanto los hombres lujuriosos, que ni con lente distinguen que la señora que obsequian, es una ramera".

Tal y como sucede en otros grabados de esta serie, Goya alude veladamente a la prostitución y en este caso se refiere también a la ingenuidad de algunos hombres que no son capaces de distinguir cuándo se encuentran ante una prostituta y cuando no. La corteja sin ser consciente de que el interés de la relación es, para la mujer, puramente económico. El desarrollo de la escena está siendo contemplado por una anciana en el fondo del grabado que, con bastante probabilidad, podría ser la alcahueta.

Es posible que una de las fuentes visuales a la que pudo recurrir Goya para la caracterización de los tipos fuese *Les Incroyables* que Louis Darcis grabó entre 1796 y 1797 a partir del trabajo de Carle Vernet (Burdeos, 1758-París, 1835). Asimismo, también pudo conocer un grabado anónimo realizado a finales del siglo XVIII titulado *La petimetra en el Prado de Madrid* (Ayuntamiento de Madrid) del que el pintor aragonés podría haber hecho una versión deformada y crítica.

#### CONSERVACIÓN

La plancha se conserva en la Calcografía Nacional (nº 178).

#### EXPOSICIONES

##### **Goya. Gemälde Zeichnungen. Graphik. Tapisserien**

Kunsthalle Basel Basilea 1953

Del 23 de enero al 12 de abril de 1953.

cat. 199

##### **Goya: Das Zeitalter der Revolutionen (1789-1830)**

Hamburger Kunsthalle Hamburgo 1980

Del 17 de octubre de 1980 al 4 de enero de 1981. Responsable científico Werner Hofmann.

cat. 44

##### **Goya y el espíritu de la Ilustración**

Museo Nacional del Prado Madrid 1988

Del 6 de octubre al 18 de diciembre de 1988. Comisaria de la exposición: Manuela B. Mena Marqués. Directores científicos del proyecto: Alfonso E. Pérez Sánchez y Eleanor A. Sayre.

### **Goya. La década de los Caprichos. Dibujos y aguafuertes**

Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Con el patrocinio de Fundación Central Hispano (Madrid). Madrid 1992

Del 26 de octubre de 1992 al 10 de enero de 1993. Responsable científico principal: Nigel Glendinnig.

cat. 13

### **Francisco Goya. Sein Leben im Spiegel der Graphik: Fuendetodos 1746-1828, Bordeaux 1746-1996**

Galerie Kornfeld Bern 1996

Del 21 de noviembre de 1996 a fines de enero de 1997.

cat. 13

### **Goya. La imagen de la mujer**

Museo Nacional del Prado Madrid 2001

Del 30 de octubre de 2001 al 10 de febrero de 2002. Expuesta también en National Gallery of Art (Washington, del 10 de marzo al 2 de junio de 2002).

Responsable científico principal: Francisco Calvo Serraller.

cat. 90

### **Goya et la modernité**

Pinacothèque de Paris París 2013

Del 11 de octubre de 2013 al 16 de marzo de 2014. Organizada por la Pinacoteca de París. Comisariado por Marisa Oropesa, Wilfredo. Rincón García y María Toral Oropesa.

cat. 178

### **Francisco de Goya**

Museo d'Arte Moderna Lugano 1996

Del 22 de septiembre al 17 de noviembre de 1996.

cat. 7, p.34

### **Goya artista de su tiempo y Goya artista único**

Museo Nacional de Arte Occidental Tokio 1999

Del 1 de diciembre al 3 de julio de 1999

cat. 96

### **Goya e la tradizione italiana**

Fondazione Magnani Rocca Mamiano di Traversetolo (Parma) 2006

Del 9 de septiembre al 3 de diciembre de 2006.

Responsables científicos principales Fred Licht y Simona Tosini Pizzetti.

cat. 7, p.147

### **Goya: Génie d'avant- garde. Le maître et son école**

Musée des Beaux-Arts d'Agen Agen 2019

Del 8 de noviembre de 2019 al 10 de febrero de 2020.

Comisariado por Adrien Efedaque y asesoría científica de Juliet Wilson-Bareau y Bruno Mottin.

cat. 55

### **"Ydioma universal": Goya en la Biblioteca Nacional**

Biblioteca Nacional Madrid 1996

Del 19 septiembre al 15 de diciembre de 1996. Comisarias Elena Santiago Páez y Juliet Wilson-Bareau

cat. 128

### **Francisco Goya. Capricci, follie e disastri della guerra**

Fondazione Antonio Mazzotta San Donato Milanese 2000

cat. 7, p.18

### **Goya. Opera grafica**

Pinacoteca del Castello di San Giorgio Legnano 2006

Del 16 de diciembre de 2006 al 1 de abril de 2007

p.23

### **Mujeres de Goya. Vicios y virtudes de la sociedad de su época**

Museo de Bellas Artes de Badajoz Badajoz 2022

Del 10 de marzo al 29 de mayo de 2022. Comisarias María toral Oropesa y M<sup>a</sup> Teresa Rodríguez Prieto.

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **Goya engravings and lithographs, vol. I y II.**

HARRIS, Tomás

p.77, cat. 42

1964

Bruno Cassirer

### **Goya, la década de los caprichos: dibujos y aguafuertes**

WILSON BAREAU, Juliet

p.156, cat. 128

1992

Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

### **Goya en tiempos de guerra (cat. expo.)**

MENA MARQUÉS, Manuela B.

p.33, fig. 8

2008

Museo Nacional del Prado

### **Vie et oeuvre de Francisco de Goya**

GASSIER, Pierre y WILSON, Juliet

p.177, cat. 463

1970

Office du livre

### **Catálogo de las estampas de Goya en la Biblioteca Nacional**

SANTIAGO, Elena M. (coordinadora)

p.156, cat. 128

1996

Ministerio de Educación y Cultura, Biblioteca Nacional

### **Goya et la modernité (cat. expo.)**

OROPESA, Marisa y RINCÓN GARCÍA, Wilfredo

p. 244

2013

Pinacoteca de París

### **El mundo de Goya en sus dibujos**

LAFUENTE FERRARI, Enrique

pp. 25-26

1979

Urbión

### **El libro de los Caprichos: dos siglos de interpretaciones (1799-1999). Catálogo de los dibujos, pruebas de estado, láminas de cobre y estampas de la primera edición**

BLAS BENITO, Javier, MATILLA RODRÍGUEZ, José Manuel y MEDRANO, José Miguel

pp.84-87

1999

Museo Nacional del Prado

### **Goya. En el Norton Simon Museum**

WILSON BAREAU, Juliet

pp. 42-75

2016

Norton Simon Museum

**Goya: Génie d'avant- garde. Le maitre et son école (cat. expo.)**

MOTTIN, Bruno, EFEDAQUE, Adrien y  
WILSON-BAREU, Juliet  
p. 90  
2019  
Snoeck

**Mujeres de Goya. Vicios y virtudes de la sociedad de su época (cat. expo)**

TORAL OROPESA, María y MARTÍN MEDINA,  
Víctor  
p. 31  
2022  
Museo de Bellas Artes de Badajoz y Diputación  
de Badajoz

**PALABRAS CLAVE**

**CAPRICCIO PROSTITUTAS PROSTITUCIÓN**

**ENLACES EXTERNOS**